



SUNRISE MARKETS INC.  
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆腐、鼓油豆腐、白豆腐  
芳香豆腐、豆腐乳、保鮮豆腐、豆漿等  
是最佳營養食品  
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083

各大超級市場及  
華埠商號均有代售



日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155



汽車意外受傷

速見大律師  
BERNIE SIMPSON

\*ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\*有專人作中文翻譯  
\*免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

\*美加內陸特價機票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

黃龍義記 254-2218

喜士東街461 E. HASTINGS ST.

(近中倫互助會)

招文書鏡  
牌房法架  
廣四藝裝  
告寶術樣

傳真服務·影印15仙  
兼印名片信紙信封

新新珠寶金行

溫哥華華街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價  
千足黃金·純正白金  
各國金幣·歡迎選購

香港中國旅行社全資附屬機構



加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京  
直航來回 \$2599  
回程經廣州、香港 \$2955  
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京  
直航來回 \$2699  
回程經廣州、香港 \$2988  
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海  
直航來回 \$2579  
回程經廣州、香港 \$2759  
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海  
直航來回 \$2959  
回程經廣州、香港 \$3080

特價機票

溫哥華—香港 \$1050起  
溫哥華—北京 \$990起  
溫哥華—上海 \$950起  
溫哥華—香港(經上海) \$1030  
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495  
溫哥華—多倫多 \$439起  
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起  
香港星港酒店 \$75起  
香港華國酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$90起  
香港青年酒店 \$72起  
北京華都飯店 \$60起  
上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士東街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

天龍集團

全華埠最具規模的蔬果、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店鋪，為您服務。

天龍超級市場  
奇化街239號  
花旗參禮品中心  
片打東街135號

惠康超級市場  
奇化街190號  
大大鮮肉公司  
片打東街279號

中醫 譚家駒  
推拿按摩針灸  
風濕內外全科  
專醫跌打骨折  
中醫祖傳三代  
廣東省台山縣

地址：片打東街135號  
花旗參中心  
電話：681-8188

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
品牛牛大香鴨珍白  
好肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄均有代售  
代理奉備各埠分行  
均有代售各埠分行  
均有代售各埠分行

雲屋建造工程公司

VAN HOMES DEVELOPMENT LTD.

政府承辦 舊屋翻新 內外油漆 各式圍欄 車房露台 盜防膠板 免費估價 土庫裝修  
手提電話：649-8120 住宅：254-2316

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六八八八五〇二  
信譽保證 茗茶點心 華美小酌 正宗粵菜  
電話：(七天營業) 歷史悠久

四季旅遊 四季皆宜

- 各地特價機票·代客簽證
- 代訂酒店·汽車·旅行保險
- 各大海外內旅遊團·郵輪·
- 四季旅遊為您安排妥善

四季旅遊 歷史悠久

電話 683-7798 (24小時)  
401-535 WEST GEORGIA

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168 清香金南蟹式喜  
美紅蒸芋絲乳肉熱  
點豆州扒龍吊燕  
雙炒水扒大蟹燒  
輝沙飯石鴨會鷄

\$138 清蜜金紅時式北  
紅廣蒸汁絲運蔬京  
豆海蒜伴炸鴨七  
炒海上子肉子上  
沙鮮扒蟹鷄湯絲

\$58 豉香京時薑花  
紅絲芋都菜蔥膠  
苗蒸滑焗炒鴨  
豆黑雞肉雙肉  
沙魚無排魷蟹羹

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶  
韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業  
前中山工人診所主診醫師  
李劉靄貞解答一切醫藥問題  
忠誠服務僑胞

地址：126 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠片打東街126號

電話：688-1389

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。

具有各種優惠保障，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。

今期靚盤

\*溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐具，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。

\*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000

\*CD-1大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000

\*一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000

\*華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000

\*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000  
請電陳任賢 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！開創十九年

特別推出最新旅程  
伴你追尋冬日陽光

南太平洋：

●紐西蘭、澳洲十一天遊 \$2689起  
●紐西蘭、澳洲、黃金海岸十三天遊 \$2948起  
1990年12月9日；  
1991年1月6日、2月3日、3月3日。

海上暢遊：

●加勒比海巴哈馬群島郵船及奧蘭度迪士尼世界  
九天遊\$1518起  
出發日期：11月30日、12月21日。

東南亞：

●韓國濟州、香港四天遊(購物團) \$1308起  
●韓國濟州、台灣環島、香港九天遊 \$1778起  
1990年11月25日、12月9日、12月23日  
●日本東京、台灣環島、香港十天遊 \$1998起  
●日本東京、香港五天遊 \$1578起  
1990年11月27日、12月8日、12月18日。  
●韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1798起  
1990年11月25日、12月2日、12月16日  
●星馬泰十二天觀光團 \$2238起  
●泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1668起  
1990年12月7日。

北美洲：

迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊  
\$729起 逢星期六出發

溫哥華 \$45 一日遊 自備豪華巴士  
域多利 \$72 華人專業導遊隨團照顧  
西雅圖 \$65 "為方便文雅顧客參加，  
可在富貴門中心或溫哥華上車"

\*特價機票 天天出發 不用預定  
多倫多來回機票由\$349起

·香港來回機票連六晚高級酒店 \$1308起  
·台灣東南亞及世界各地來回機票 歡迎查詢

直接主辦各地旅行團，華人專業導遊隨團照顧。  
代理各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險。

創業十九年 納偉旅行社 團友成老友 信譽最悠久

列治文新唐人街 (富貴門中心)  
分店：208-8131  
Westminster Hwy  
Richmond, B.C.  
V6X 1A7  
電話：(604) 273-8620  
新禧廣場  
有免費大停車場

溫哥華  
總店：210-539  
Main Street  
Vancouver, B.C.  
V6A 2A2  
華埠維多利亞街  
110號  
電話：(604) 689-0501  
華埠維多利亞街  
110號

士嘉堡分店  
分店：2105-2828  
E. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
V5K 2A2  
士嘉堡分店  
2828號105室  
電話：(504) 253-4422  
華埠大停車場